

Практика организации взаимной обратной связи (peer-feedback) в учебном курсе “Академическое письмо на английском языке”

В последнее время использование приемов взаимной обратной связи в процессе обучения английскому языку рассматривается многими преподавателями как потенциально ценный инструмент для развития социальных, когнитивных и коммуникативных навыков студентов [Villamil & de Guerrero, 1996¹]. Взаимная обратная связь (peer-feedback) — это процесс, при котором участники группы (студенты) оценивают и комментируют работы друг друга на основе определенных критериев, которые понятны всем членам группы [Falchikov, 1995, с.176]². Это позволяет получить обратную связь не только от преподавателя, но и от своих одноклассников, что способствует более полному и объективному анализу работы.

Взаимная обратная связь проходит на менее формальном уровне, чем обратная связь от преподавателя, поэтому студент может более охотно прислушаться к комментариям сверстника и исправить свою работу исходя из его рекомендаций. Очевидно также, что сверстники могут потратить гораздо больше времени на предоставление обратной связи своему товарищу, чем перегруженный преподаватель, и также могут давать более полезную обратную связь, так как лучше ориентируются в проблемах сверстников [Davies & Phil, 2006]³.

Использование приемов взаимной обратной связи становится неотъемлемой частью современных учебных технологий и привлекает внимание преподавателей высших учебных заведений [Falchikov & Nancy, 2005]⁴ поскольку позволяет

¹ Villamil, O. S. and M. C. M. de Guerrero. 1996. 'Peer revisions in the L2 classroom: social cognitive activities, mediating strategies, and aspects of social behavior'. *Journal of Second Language Writing* 5/1: 51–75.

² Falchikov, N. Peer Feedback Marking: Developing Peer Assessment // *Innovations in Education and Training International*. 1995. 32(2). P. 175–187.

³ Davies, Phil (2006). Peer assessment: Judging the quality of students' work by comments rather than marks. *Innovations in Education and Teaching International*, 43(1), 69–82.

⁴ Falchikov, Nancy (2005). *Improving Assessment through student involvement: Practical solution for aiding learning in higher and further education*. New York: RoutledgeFalmer.

учащимся принимать участие в процессе оценивания учебной деятельности и результатов обучения своих сверстников.

Topping et al. [2000]⁵ отмечают, что практика взаимной обратной связи способствует развитию самооценки и навыков самостоятельной работы, формирует положительное отношение к формальному контролю, что приводит, в конечном счете, к автономии и самостоятельности ученика.

Этот метод также способствует развитию системных компетенций, необходимых в будущей профессиональной деятельности студентов, а именно:

1. Системное мышление: способность видеть и понимать взаимосвязи и взаимодействия внутри системы, а также их влияние отдельных компонентов на целостность и эффективность работы всей системы.
2. Аналитические навыки: умение анализировать сложные проблемы и ситуации, выявлять причины и следствия, а также находить оптимальные решения для улучшения работы системы.
3. Коммуникативные навыки: умение эффективно общаться и взаимодействовать с другими участниками системы, передавать информацию, выяснять цели и задачи, а также разрешать конфликты.
4. Гибкость и адаптивность: способность быстро адаптироваться к изменениям внешней среды и внутренних условий работы системы, а также готовность к обучению и саморазвитию.
5. Результативность: стремление к достижению поставленных целей и задач, ориентация на результаты и эффективное использование ресурсов.

Виды работ в курсе “Академическое письмо на английском языке”, в которых применялись практики peer-feedback

⁵ Topping, K., Smith, E., Swanson, I., & Elliot, A. (2000). Formative peer assessment of academic writing between postgraduate students. *Assessment and Evaluation in Higher Education*. 2000. 25:2. P. 149–169. DOI: 10.1080/713611428

В курсе “Академическое письмо на английском языке” практики организации peer-feedback использовались при выполнении следующих видов работ - написание Project Proposal, подготовка к защите Project Proposal, презентация академического постера и дискуссия. Для учета всех требований к выполнению заданий были созданы формы обратной связи, которые представляют собой список вопросов, предполагающих положительный или отрицательный ответ, а также раздел для комментариев⁶. Формы включают вопросы, позволяющие учащимся отмечать лексические, грамматические, стилистические, произносительные ошибки, а также все неясные в работе моменты. Все формы включают обобщающий комментарий, который необходимо оставить для оцениваемого студента «Что было сделано хорошо» и «На что следует обратить внимание».

Project Proposal представляет собой краткое изложение общего замысла и основных параметров выпускной квалификационной работы, подготовленной студентами к концу четвертого курса в соответствии с порядком, установленным образовательной программой. Чтобы удостовериться, что работа соответствует всем необходимым критериям, за неделю до загрузки работы в Smart LMS студентам предлагается обменяться работами и заполнить форму Project Proposal Peer-Feedback Form (Таблица 1). После заполнения формы студенты должны предоставить обширную обратную связь тому, чью работу они изучали в соответствии с обозначенным критериям. В процессе общения студентам предлагается используется модель «Сэндвич обратной связи» (Рисунок 1).

⁶ <https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfcap3Jmobbckjsl7AYHPYELX9t2911Vu28cbvh-NUWMWYXQw/viewform>

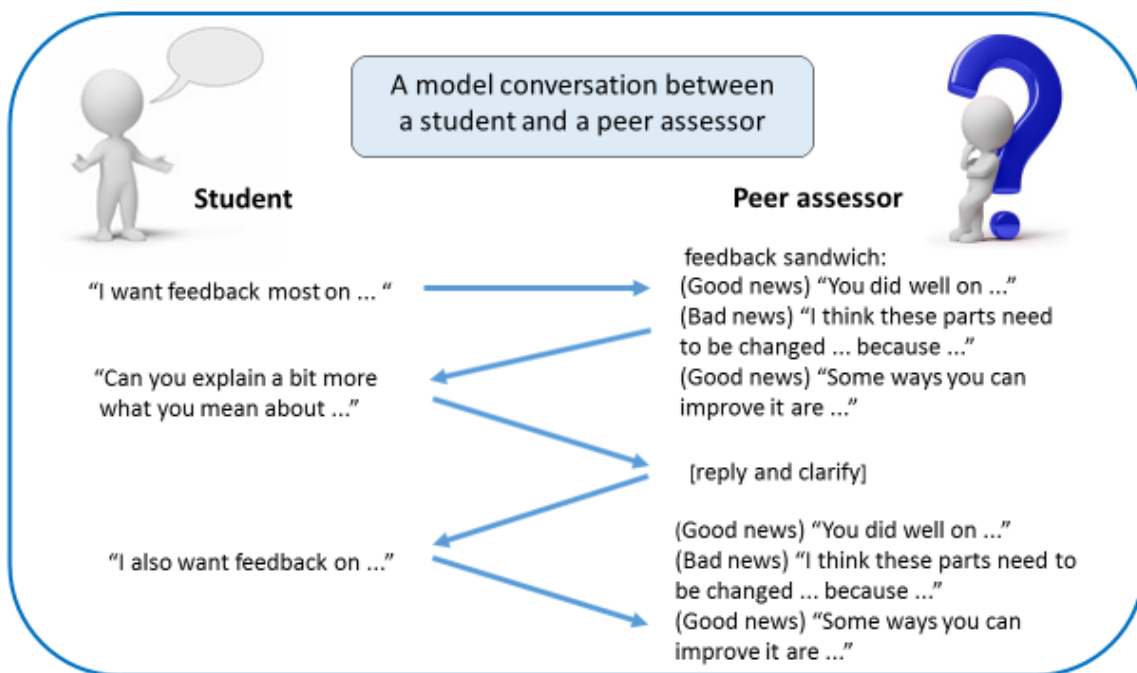


Рис. 1

«Сэндвич обратной связи» — это метод предоставления обратной связи, который состоит из трех основных элементов: положительного комментария, конструктивной критики и еще одного положительного комментария. Обратную связь необходимо начинать и заканчивать положительными комментариями, чтобы смягчить воздействие конструктивной критики и помочь получателю принять ее. Этот метод помогает поддерживать позитивную атмосферу и создает более конструктивное взаимодействие между отправителем и получателем обратной связи.

Данное упражнение помогает студентам получить обратную связь от своих одногруппников и оценить работу с точки зрения различных критериев, таких как оформление, организация, ясность изложения и др., что способствует повышению качества работы и обеспечивает возможность внесения необходимых корректировок перед загрузкой работы в Smart LMS.

Таблица 1

Project Proposal Peer-Feedback Form

	Yes	No	Comments
Format			<i>Anything missing, unclear or a mistake.</i>

Is there a contents page? Section headings? Page numbers?			
Is it Arial font size 12 with 1.5 line spacing?			
Is the word count 2000-2500 words? (Excluding reference list)			
Introduction			
Is there background/general information?			
Is there a specific topic focus? A definition?			
Is there a thesis statement?			
Is there an outline/overview of the structure?			
Main Body			
Does it include: a) Literature review? b) Methods? c) Results?			
Are the ideas supported?			
Are there logical links and connections within and between paragraphs?			
Are the ideas commented upon and evaluated?			
Are the sources incorporated effectively?			
Is there good synthesis of sources?			
Is the in-text referencing accurate?			
Highlight anything you don't understand.			
Conclusion			
Have the main points been summarised?			
Has the thesis been restated?			
Are there strong and logical conclusions?			
Is there a recommendation or suggestion?			
Reference List			
Is the reference list accurate?			
Language			
Highlight any vocabulary mistakes.			
Highlight any grammar mistakes.			
Highlight any academic style mistakes.			
Organisation			
Is it logical and clear?			
What cohesive devices have they used?			
Highlight anything you don't understand?			
Overall			
What did they do well?			
What do they need to do to improve?			

Защита Project Proposal состоит из презентации и ответов на вопросы

членов комиссии. Презентация представляет собой краткое изложение студентом проекта исследования с обоснованием выбора темы, целей и задач, методов исследования, планируемых или полученных результатов с использованием визуальных средств. В процессе подготовки к защите проекта каждый студент должен представить свою презентацию Project Proposal в классе, при этом остальные студенты должны быть вовлечены в процесс активного слушания и заполнения формы обратной связи Presentation Peer-Feedback Form (Таблица 2), составленную на основе критериев оценивания презентации, и затем, после выступления презентующего, студенты, по очереди, должны предоставить обратную связь на основе заполненной формы. Выполнение данного задания помогает студентам получить более детальную и конструктивную обратную связь, а также позволяет им совершенствовать свои презентационные умения на основе собственного опыта и опыта своих одногруппников.

Таблица 2

Presentation Peer-Feedback Form

	Yes	No	Comments
<i>Anything missing, unclear or a mistake.</i>			
Organisation			
Is the presentation logical? Does it include:			
a) Introduction?			
b) Outline?			
c) Literature review?			
d) Methods?			
e) Results?			
f) Conclusion?			
Content			
Is the presentation well researched?			
Are all main points clearly explained?			
Did they cite facts and figures?			
Did they refer to any authors / sources?			
Are the visual aids (PPT slides) clear & effective?			
Presentation & Engagement			
Is there a good use of signposting language?			Which ones?
a) Introducing.			

b) Focusing the audience's attention.			
c) Referring to the visuals / content.			
d) Referring backwards or forwards.			
e) Showing opinion.			
f) Explaining key terms.			
g) Concluding & summarising.			
Pronunciation			
Is the pronunciation clear?			Any mispronunciations?
Did they speak with good pace and volume?			Too fast? Too slow? Too quiet?
Referencing			
Are there any references on the slides?			
Is there a reference list?			
Language			
Is there a good range of vocabulary?			Any mistakes?
Are the grammar structures accurate?			Any mistakes?
Is there a good use of academic style?			Any mistakes?
Overall			
What did they do well?			
What do they need to do to improve?			

Организация дискуссии на семинарском занятии по английскому языку в университете — это метод обучения, при котором учащиеся детально обсуждают определенную тему, выражают свои мысли и отношение к вопросам обсуждения, а также слушают и анализируют мнения других участников дискуссии. Этот метод позволяет студентам развивать навыки говорения и аудирования на английском языке, а также навыки аргументации и критического мышления.

Дискуссия может быть основана на проблемах, обозначенных в текстах для чтения или в аудио- или видео материале, предназначенном для обучения студентов. Учащиеся должны внимательно ознакомиться с учебными материалами и сделать подробные записи, которые можно использовать во время дискуссии. Для проведения дискуссии студенты делятся на группы по 4–6 человек. Преподаватель выдает группе карточку с вопросами для обсуждения в ходе дискуссии и предлагает в течении 5 минут

подготовиться к дискуссии, при этом студенты могут использовать свои записи. Затем учащиеся начинают обсуждать первый вопрос. В то время, как первая группа участвует в дискуссии, остальные студенты наблюдают за процессом и заполняют Group Discussion Peer-Feedback Form (Таблица 3). Дискуссия продолжается в течение 20 минут, при этом каждый участник группы должен внести свой вклад в обсуждение каждого вопроса. По окончании времени, отведенного на дискуссию, студенты должны подвести итоги по каждому обсужденному вопросу.

Затем группа, наблюдавшая за процессом, предоставляет peer feedback, основываясь на пунктах, указанных в форме обратной связи.

Таблица 3

Group Discussion Peer-Feedback Form

	Yes	No	Comments
<i>Anything missing, unclear or a mistake.</i>			
Speaking			
Did they speak for extended periods?			
Did they add to what other students said?			
Did they have clear pronunciation?			Any mispronunciations?
Did they speak with good pace and volume?			Too fast? Too slow? Too quiet?
Content			
Were they well prepared?			
Did they use examples from the text to support their ideas?			
Did they cite facts and figures from the text?			
Did they refer to the texts by the authors' names?			
Did they explain their terms?			
Did they use other examples outside the texts and/or world knowledge?			
Did they summarise a main point at the end?			
Language			
Did they have a good range of vocabulary?			Any mistakes?

Did they use accurate grammar structures?			Any mistakes?
Interaction			
Did they listen carefully to everyone?			
Did they use these interactive strategies?			Which ones did you hear?
<ul style="list-style-type: none"> • Adding • Disagreeing • Interrupting • Checking understanding • Demonstrating understanding • Seeing both sides 			
Overall			
What did they do well?			
What do they need to do to improve?			

Академический постер — это графическое представление исследовательской работы или проекта, которое содержит основные идеи, результаты и выводы. Постеры используются на конференциях, семинарах или выставках для представления научной работы и обмена информацией с другими участниками. Примерное содержание и структура академического постера представлены на Рисунке 2.

Academic research poster template

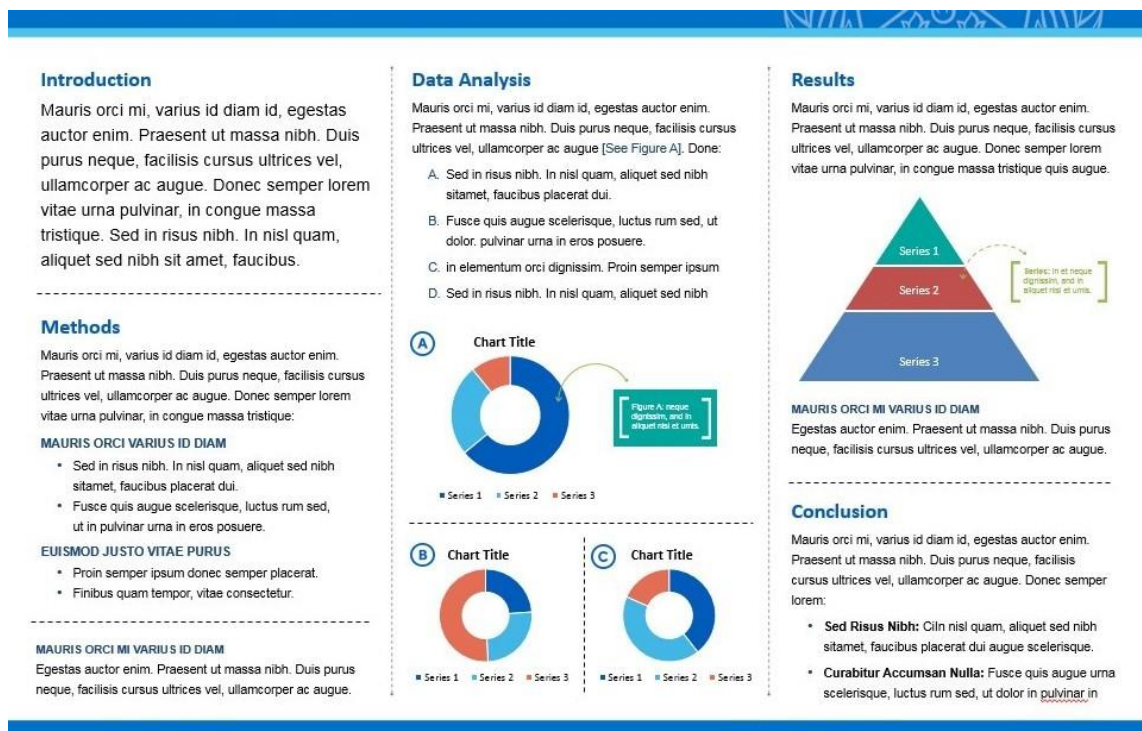


Рис. 2

Poster Peer-Feedback Form (Таблица 4) используется для оценки постера и включает разделы о форматировании, целях, содержании, рисунках, внутритекстовых ссылках, списке литературы, использовании языка (лексика, грамматика, академический стиль), а также общие комментарии. Процедура предоставления обратной связи такая же, как и при защите Project Proposal.

В процессе создания академического постера развиваются следующие навыки и умения:

1. Умение выбирать и организовывать информацию таким образом, чтобы она была наглядной и легко воспринимаемой через графику, диаграммы, изображения и другие визуальные элементы.
2. Умение синтезировать информацию, конденсировать основные идеи и результаты исследования, чтобы привлечь внимание зрителей и передать суть работы.
3. Умение организовать информацию на постере таким образом, чтобы она имела логическую последовательность.
4. Умение анализировать и оценивать представленные данные и

информацию на постере, а также формулировать выводы и рекомендации.

5. Умение эффективно представлять свою работу и отвечать на вопросы зрителей во время презентации постера на конференциях или выставках.

Все эти умения могут быть полезными в будущей научной или профессиональной деятельности студентов.

Таблица 4

Poster Peer-Feedback Form

	Yes	No	Comments <i>Anything missing, unclear or a mistake.</i>
Title			
Is there a clear title?			
Are the objectives clearly connected to the title?			
Do the subheadings connect to the objectives?			
Is the name of the student written at the top?			
Content			
Does each section connect to the title?			
Does each section connect to the subtitle?			
Do they explain their acronyms?			
Do they explain their terms?			
Highlight anything you don't understand?			
Organisation			
Is each point in the same order as the objectives?			
Is each point presented in a logical order?			
Figures			
Are the figures relevant?			
Can you read the figures easily?			
Are the figures connected to the text?			
Are the figures explained in the text?			
Do the figures have titles?			
Are the figures referenced?			
In-text referencing (APA)			
Is the referencing in numerical order?			
Is there a citation in each section?			
Language			
Highlight any vocabulary mistakes.			
Highlight any grammar mistakes.			
Highlight any academic style mistakes.			
Format			
Is the poster professionally formatted?			

Overall
What did they do well?
What do they need to do to improve?

Процедура организации взаимной обратной связи

Процедура проведения взаимной обратной связи в курсе “Академическое письмо на английском языке” состоит из семи последовательных шагов, представленных на Рисунке 3.



Рис.3

1. Изучение критериев: прежде чем приступить к выполнению задания, студентам необходимо ознакомиться с критериями, в соответствии с которыми будут оцениваться работы и ожидаемыми результатами деятельности.
2. Выполнение задания: студентам предоставляется достаточно времени для изучения выбранной темы и качественного выполнения работы.

3. Презентация результатов работы: студенты представляют результаты деятельности перед аудиторией, состоящей из одноклассников. Презентации могут быть организованы в форме групповых или индивидуальных выступлений.
4. Взаимное оценивание: во время презентации и сразу после её завершения, студенты заполняют форму обратной связи, руководствуясь критериями в зависимости от вида задания.
5. Обратная связь, рекомендации: заполняя форму, каждый студент предоставляет обратную связь презентующему свою работу студенту. Это может быть письменный отзыв, созданный с использованием google forms или устное высказывание, в котором студенты должны указать сильные и слабые стороны работы.
6. Рефлексия результатов и процедуры peer-feedback: на следующем этапе преподавателю-модератору следует обобщить результаты процедуры проведения peer-feedback, оценив качество предоставляемой обратной связи.
7. Работа над ошибками: на этом этапе студенты редактируют свою работу в соответствии с данными рекомендациями одноклассников, принимавших участие в процедуре взаимооценивания. Работу над ошибками целесообразно проводить если речь идет о письменных заданиях, таких как Project Proposal или академический постер. Что касается устных видов работ - защита Project Proposal и дискуссия, то студенты могут использовать рекомендации, полученные от своих одноклассников для дальнейшего совершенствования своих академических компетенций⁷.

Таким образом, процедура peer-feedback позволяет студентам не только предоставлять и получать обратную связь, формировать академические и

⁷ Академические компетенции — это набор навыков, знаний и умений, которые необходимы для успешной учебы и научной работы в академической среде. Они включают в себя способности к анализу, критическому мышлению, исследованию, коммуникации и организации информации. Академические компетенции также включают умение писать научные работы, работать с источниками информации, проводить и анализировать исследования, аргументировать свои идеи и эффективно представлять свои знания и результаты. Эти компетенции являются основой для достижения академического успеха и развития в академической сфере.

системные компетенции, но и способствует развитию ответственности и самодисциплины так как, зная, что их работы будут оценены одногруппниками, студенты стараются приложить усилия для достижения высоких результатов.

Результаты

Отношение студентов к практикам peer-feedback в процессе изучения курса «Академическое письмо на английском языке»

Таблица 5

	1	2	3	4	5	Mean	SD
	Совершенно не согласен (%)	Частично не согласен (%)	Затрудняюсь ответить (%)	Согласен (%)	Полностью согласен (%)		
1. В результате практики peer-feedback, качество моих работ улучшилось	0.0	0.0	12.2	75.6	12.2	4.00	.50
2. Я могу анализировать, оценивать и комментировать работы других студентов	0.0	4.9	24.4	51.2	19.5	3.85	.79
3. Я получаю полезную и конструктивную обратную связь от своих одногруппников	0.0	0.0	24.4	53.7	22.0	3.98	.69
4. Практики peer-feedback способствуют созданию атмосферы сотрудничества	0.0	0.0	7.3	70.7	22.0	4.15	.53
5. Я положительно оцениваю опыт peer-feedback	0.0	0.0	12.2	70.7	17.1	4.05	.55

Чтобы оценить эффективность использования практик взаимной обратной связи (peer-feedback) в курсе «Академическое письмо на английском языке» был проведен опрос, в котором приняли участие 41 студент НИУ ВШЭ обучающийся по направлению «Бизнес-информатика». Результаты опроса представлены в Таблице 5.

1. 88% студентов отметили, что качество выполнения заданий улучшилось благодаря взаимной обратной связи. Они также выразили мнение о полезности советов, полученных на этапе расширенной обратной связи, и отметили, что эти советы помогли им в дальнейшей работе над заданиями.

В целом, работы студентов, участвовавших в peer-feedback, были выполнены более качественно, чем работы студентов, не участвовавших в этом процессе. Если обратиться к результатам обученности, то мы увидим, что студенты, у которых применялась практика взаимной обратной связи, демонстрировали более высокое развитие навыков академического письма и достигали поставленных целей быстрее, чем студенты, у которых эта практика не применялась, что может указывать на эффективность практики. Средний балл итоговых оценок студентов по дисциплине «Академическое письмо на английском языке» в 2021-2022 учебном году составлял 5,7, а после применения практики в 2022-2023 учебном году средний балл повысился до 6,5.

2. Если у студентов, принимавших участие в peer-feedback происходит развитие навыков критического мышления и способности анализировать и комментировать работы других студентов, это также может свидетельствовать о положительных результатах практики. 71% опрошенных сообщили, что, анализируя и комментируя работы других студентов, они смогли лучше понять ошибки, допущенные в своей работе. Это свидетельствует о том, что навык оценивания стал более рефлексивным.
3. Если студенты получают полезную и конструктивную обратную связь от своих одногруппников, которая помогает им улучшить свои работы и развиваться профессионально, то это свидетельствует о пользе взаимной обратной связи. 76% респондентов положительно оценили полученные рекомендации и считают, что обратная связь, которую они получили была конструктивной и полезной.
4. Если peer-feedback способствует созданию коллаборативной атмосферы, где студенты взаимодействуют, помогают друг другу и совместно развиваются, это может указывать на эффективность практики и заинтересованность студентов в процессе обучения. При обмене обратной связью студенты помогают и поддерживают друг друга, что способствует развитию доверия и

сотрудничества между ними. 93% учащихся готовы делиться своими знаниями, идеями и опытом с коллегами, создавая атмосферу сотрудничества.

5. Если студенты выражают положительное отношение к peer-feedback, считая взаимную обратную связь полезной и значимой для своего обучения, это может быть еще одним показателем эффективности данной практики. Необходимо отметить, что опрос показал заинтересованность студентов в данном методе оценивания. Большинство студентов (92,7%) положительно оценили опыт, полученный в процессе peer-feedback, тем самым, продемонстрировали удовлетворенность полученными результатами.

Умения, приобретенные студентами в процессе овладения практиками взаимной обратной связи, способствуют достижению образовательных результатов, заявленных в программе учебного курса “Академическое письмо на английском языке”, поэтому можно сделать вывод, о том, что приемы peer-feedback способствуют достижению поставленных целей в области академического письма и развитию академических компетенций в целом.